

ARTE PARA BAILAR: EL CANDOMBE DE RADA PARA FIGARI

ARTE PARA DANÇAR: O CANDOMBE DE RADA PARA FIGARI ART TO

DANCE: RADA'S CANDOMBE FOR FIGARI

Luciana Contreira Domingo^{*}
Universidade Federal do Pampa

Renan Cardozo^{}**
Universidade Federal de Pelotas

RESUMEN: Esta unidad didáctica muestra el arte rioplatense en diferentes expresiones. Con muestras auténticas de lengua buscamos auxiliar el profesorado en su tarea de enseñar español en Brasil, inspirarlos a crear sus propios materiales desde informaciones y contenidos accesibles en Internet y, finalmente, pero no menos importante, expandir el razonamiento de los alumnos de Brasil sobre la cultura afro uruguaya, estimulándolos a pensar sobre puntos de su propia cultura. La unidad está estructurada en tres momentos: el primero se apoya en una breve actividad de precalentamiento y acercamiento al campo semántico con el que se encontrarán durante toda la iniciativa. El objetivo es desarrollar la competencia léxica fundamental para las labores que se realizarán luego; el segundo momento muestra diez labores que conjugan diferentes destrezas comunicativas; el tercero y último culmina en una actividad de escritura que privilegia el género carta personal.

PALABRAS CLAVE: Enseñanza de Español. Arte. Candombe. Unidad didáctica.

RESUMO: Esta unidade didática apresenta a arte rio-platense em diferentes expressões. Com materiais autênticos de língua, pretendemos auxiliar os professores em sua tarefa de ensinar espanhol no Brasil, inspirá-los a criar seus próprios materiais educativos a partir de informações e conteúdos disponíveis na Internet e, por último, mas não menos importante, expandir o pensamento dos estudantes brasileiros sobre a cultura afro-uruguaya, estimulando-os a pensar sobre sua própria cultura. A unidade

^{*} Doutora em Letras pelo Programa de Pós-Graduação em Letras da Universidade Católica de Pelotas (UCPEL). Mestre em Letras pelo Programa de Pós-Graduação em Letras e Linguística da Universidade Federal da Bahia (UFBA). Professora Adjunta no Curso de Letras da Universidade Federal do Pampa - Campus Jaguarão. E-mail: ludomingo@gmail.com.

^{**} Doutorando e Mestre em Educação pelo Programa de Pós-Graduação em Educação da Universidade Federal de Pelotas. E-mail: renancardozo@gmail.com.

é estruturada em três momentos: o primeiro é baseado em uma breve atividade introdutória e uma abordagem do campo semântico que eles encontrarão durante toda a iniciativa. O objetivo é desenvolver a competência lexical fundamental para as tarefas que serão realizadas posteriormente; o segundo momento mostra dez tarefas que combinam diferentes habilidades comunicativas; o terceiro e último momento culmina em uma atividade de escrita que privilegia o gênero carta pessoal.

PALAVRAS-CHAVE: Ensino de espanhol. Arte. Candombe. Unidade didática.

ABSTRACT: This didactic unit presents the rioplatense art in different expressions. With authentic language samples, we aim to assist teachers in their task of Spanish teaching in Brazil, to inspire them to create their own educational materials from information and content available on the Internet, and, last but not least, to expand the Brazilian students' thinking about Afro-Uruguayan culture, stimulating them to think about their own culture. The unit is structured in three moments: the first one is based on a brief introductory activity and on an approach to the semantic field that they will encounter during the whole initiative. The objective is to develop the fundamental lexical competence for the tasks that will be realized later; the second moment shows ten tasks that combine different communicative skills; the third and last one culminates in a writing activity that privileges the personal letter genre.

KEY WORDS: Spanish teaching. Art. Candombe. Didactic unit.

1 INTRODUCCIÓN

Esta unidad didáctica presenta el arte rioplatense en diferentes expresiones. La pintura y especialmente la música pueden convertirse en herramienta didáctica en las clases de lenguas ampliando el repertorio cultural del alumnado auxiliándolos, entre otras cosas, a superar estereotipos y prejuicios sociales. A través de las manifestaciones artísticas de una sociedad, podemos entender su manera de comprender el mundo y de contar su propia historia. Por esa razón, las clases de lenguas tienen en el arte una fuente original y auténtica.

En esta propuesta traemos a dos referentes de la cultura rioplatense y el universo del ritmo candombe uruguayo. Con muestras auténticas de lengua buscamos auxiliar al profesorado en su labor de enseñar español en Brasil, inspirarlos a producir sus propios materiales a partir de informaciones y contenidos disponibles en Internet y, por último, pero no por eso menos importante, ampliar el conocimiento de los estudiantes brasileños sobre la cultura afro uruguaya, estimulándolos a pensar sobre aspectos de su propia cultura.

La unidad está organizada en tres partes: la primera consiste en una breve actividad de precalentamiento y acercamiento al campo semántico con el que se encontrarán a lo largo de toda la propuesta. La idea es desarrollar la competencia léxica necesaria para las tareas que desarrollarán posteriormente; la segunda parte presenta diez tareas que conjugan diferentes destrezas comunicativas, de comprensión – audición y lectura – y de expresión – oralidad y escritura; la tercera y última culmina en una actividad de escritura que privilegia el género carta personal. A través de ese género, los estudiantes entablarán un diálogo de respuesta entre el pintor Pedro Figari y el cantautor Rubén Rada utilizando el conocimiento construido a lo largo de la unidad.

La ejecución de pequeñas tareas que culminarán en una tarea global en la que se utilizarán los conocimientos previamente adquiridos y construidos enmarca la propuesta en lo que se denomina enfoque por tareas.

Cabe decir que la unidad atiende a diferentes niveles y contextos, presenciales y virtuales, de enseñanza de lengua española. Otrosí, permiten que el docente inserte los distintos contenidos lingüísticos del currículo escolar o académico ya que todas las actividades permiten ampliación y explotación gramatical. Además, la propuesta está pensada de forma a estimular la autonomía del alumnado, ya que propone tareas orientadas a la investigación y comprobación de datos en páginas web, proporcionando la construcción del conocimiento que permitirá la realización de la tarea final y el desarrollo de otras competencias o literacidades necesarias a su formación.

La propuesta didáctica culmina con un breve momento de autoevaluación en el cual el estudiante es invitado a reflexionar sobre lo estudiado e identificar cinco cosas que haya aprendido. Con esta última actividad pretendemos destacar la importancia de la autogestión en los procesos de enseñanza-aprendizaje que llevamos a cabo en nuestras clases.

En la próxima sección presentamos una discusión teórica que define nuestras elecciones y pauta la propuesta.

2 DESCOLONIZANDO SABERES EN LAS CLASES DE ESPAÑOL

Nuestra reflexión respecto de la enseñanza y del aprendizaje de español como lengua extranjera (ELE) y la observación de los contextos en los cuales nos insertamos, nos muestran que la perspectiva intercultural crítica representa la mejor salida para una educación lingüística orientada a la diversidad y al respeto por las culturas. Entendemos la perspectiva intercultural crítica como herramienta, proceso y proyecto construido y mantenido por y entre todos los ciudadanos.

Conjugar la producción del conocimiento producido en contextos plurales y diversos, la manera de ser y de estar de las sociedades hispanohablantes y llevarlos a clase no es una tarea sencilla para los educadores del lenguaje que nos inscribimos en una perspectiva decolonial. La ausencia de procesos históricos, sociales y culturales en los currículos y materiales didácticos para la enseñanza de ELE, tales como expresiones y manifestaciones de movimientos sociales y colectivos negros, indígenas, homosexuales, identidades no binarias, etc. es prueba de ello. Pensemos, por ejemplo, en los mapas donde la representación del globo terrestre que al pretender mostrar extensiones, formas y límites define el imaginario colectivo sobre los espacios territoriales y, por ende, sus habitantes. Entendemos que esa misma inquietud la tuvo el pintor uruguayo Joaquín Torres García al proponer otra orientación espacial con su conocida obra *América invertida*:

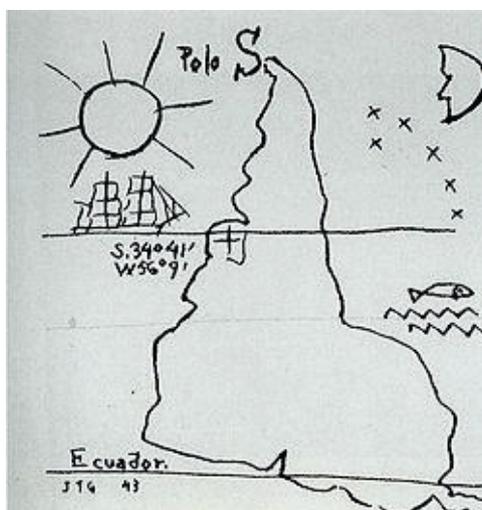


Imagen 1: América Invertida

Fuente: García (1941)

La imagen, dibujada en 1935, dialoga con la indagación de Walsh, en 2009, al preguntarse y preguntarnos sobre la representación espacial que nos han enseñado desde siempre:

¿Qué implica que este mapa localice siempre a Europa en la mitad y a América del Norte mucho más grande que América del Sur? ¿No tiene esta localización algo que ver con las representaciones que la educación construye sobre la geografía, la política, las culturas y el poder y saber relacionados a ellas, sobre las nociones dominantes del “Norte” – ligadas al desarrollo y al progreso, como regiones económicamente poderosas – con relación a las “otras”, ¿especialmente a las llamadas del “Tercer mundo”? (WALSH, 2009, p. 183)

Podemos ampliar la discusión preguntándonos cómo nos afecta esa disposición espacial en nuestra forma de enseñar lenguas o ¿cómo influye la configuración espacial que nos enseñaron a través de los mapas en nuestras clases de español en Brasil? Y seguimos dialogando con Walsh sobre el impacto de esa representación en nuestro sistema educativo:

Es una perspectiva presente en universidades, colegios y escuelas, que exalta la producción intelectual euroamericana como ciencia y conocimiento universales, relegando en forma oposicional el pensamiento del Sur – sea latinoamericano, africano o de los otros “sures del planeta – al estatus de “saber localizado”, negando el hecho de que el conocimiento producido en Europa y Estados Unidos también es local; su universalización al resto del mundo como algo obligatorio para todos es, en efecto, el problema central de la geopolítica del conocimiento y su legado colonial e imperial. (WALSH, 2009, p. 187)

Consonante a la autora, nuestro trabajo pretende contribuir al debate sobre la enseñanza de español en Brasil. Para tanto, adoptamos los principios teóricos del Grupo Modernidad/ Colonialidad (M/ C) formado por intelectuales de diferentes universidades latinoamericanas y estadounidenses. El recorte que realizamos destaca las ideas de colonialidad del poder, del saber y del ser y justifica las elecciones metodológicas y el material fuente que utilizamos en la unidad didáctica que presentamos.

La idea de colonialidad no se limita únicamente a los ámbitos económico y político, establece una dimensión epistémica generando otras colonialidades como las del saber y del ser. Para Quijano (2000), la condición colonial legitima las relaciones de dominación impuestas por la conquista, legitimando así, una inferioridad cultural e intelectual, originando la colonialidad del saber. Así se establece la expansión del colonialismo europeo por el mundo originando la perspectiva eurocéntrica del conocimiento. De ahí se origina la colonialidad del ser, definida por Maldonado-Torres como:

El concepto de colonialidad del ser nació en conversaciones sobre las implicaciones de la colonialidad del poder, en diferentes áreas de la sociedad. La idea era que si en adición a la colonialidad del poder también existía la colonialidad del saber, entonces, muy bien podría haber una colonialidad específica del ser. Y, si la colonialidad del poder se refiere a la interrelación entre formas modernas de explotación, dominación, y la colonialidad del saber tiene que ver con el rol de la epistemología y las tareas generales de la producción del conocimiento en la reproducción de regímenes de pensamiento coloniales, la colonialidad del ser se refiere, entonces, a la experiencia vivida de la colonización y su impacto en el lenguaje. (MALDONADO-TORRES, 2007, p. 129-130)

Entendemos que, como profesores de ELE en Brasil, conviene que nos preguntemos respecto de la cultura y de la interculturalidad en las relaciones de subordinación de poderes y saberes. La interculturalidad, más que relación entre culturas o procesos de mezclas e hibridaciones, representa un camino de enfrentamiento, conflicto, negociación y construcción. El concepto de interculturalidad que nos interesa desarrollar en nuestras prácticas docentes y en los materiales didácticos que producimos es definido por Walsh (2010) como interculturalidad crítica, una perspectiva teórica que cuestiona la colonialidad del poder.

Y es por eso mismo que la interculturalidad debe ser entendida como designio y propuesta de sociedad, como proyecto político, social, epistémico y ético dirigido a la transformación estructural y socio-histórica, asentado en la construcción entre todos de una sociedad radicalmente distinta. Una transformación y construcción que no quedan en el enunciado, el discurso o la pura imaginación; por el contrario, requieren de un accionar en cada instancia social, política, educativa y humana. (WALSH, 2010, p 79)

Creemos que la escuela, en especial las clases de lenguas en todos los niveles representan un espacio especial para la construcción, el desarrollo y el mantenimiento de la perspectiva defendida por Walsh. Los docentes que actuamos en esos contextos podemos convertirnos en mediadores en esos procesos que posibilitan la transformación de los aprendientes a partir de la reflexión y su relación con el medio, con otros individuos, con otra lengua-cultura, con su propia lengua-cultura.

En Domingo (2015), sugerimos una enseñanza pautada por una acción de lectura e interpretación del Otro denominada Literacidad Intercultural. La Literacidad Intercultural como perspectiva para enseñanza de lenguas tiene como objetivo estimular el dominio de prácticas sociales en contextos multiculturales considerando la contribución de otros pueblos, de otras lenguas-culturas.

Enseñar español en Brasil bajo la idea de la Literacidad Intercultural que concebimos supone, como explicitamos en la unidad didáctica que presentamos a continuación: (i) buscar el diálogo con otras culturas a partir de puntos comunes con la nuestra; (ii) involucrar al sujeto aprendiente en su proceso de aprendizaje, así como sus experiencias en lengua materna y en otras lenguas, sus expectativas respecto al aprendizaje del nuevo idioma; (iii) utilizar representaciones auténticas de la lengua que pretendemos enseñar con muestras reales y contenidos significativos y, finalmente, (iv) incluir aspectos de la cultura del estudiante, mención a lugares y grupos sociales de su contexto de origen.

Lo anteriormente expuesto justifica nuestra elección por considerar culturas e identidades periféricas y marginadas y establecerlas como interlocutoras para el diálogo con nuestra propia cultura. La cultura afro uruguaya en todas sus expresiones dialoga sobremanera con la cultura brasileña. Diferente a los referentes culturales de prestigio que estamos acostumbrados a encontrar en propuestas para la enseñanza de español (los comúnmente encontrados en libros didácticos de ELE: Pablo Picasso, Dalí, Frida Kahlo, Fernando Botero, etc.) el ritmo candombe uruguayo, con frecuencia confundido por nuestros estudiantes con el *candomblé brasileiro*, no suele figurar en los materiales disponibles y fácilmente encontrados en Internet o en el mercado editorial.

Al elegir los uruguayos Pedro Figari y Rubén Rada para componer la propuesta, creemos romper con la matriz decolonial que privilegia siempre las mismas voces. Una unidad didáctica sobre la cultura afro uruguaya privilegia y destaca el pensamiento y las voces del Sur (WALSH, 2009: 87). Conviene aclarar que la inspiración para la elaboración del material es totalmente personal y, creemos, ha tocado en nuestras raíces afrobrasileñas.

En la próxima sección presentamos la propuesta y los elementos metodológicos que la conforman.

3 PRESENTACIÓN DE LA PROPUESTA

Objetivos:

- General:

Conocer el candombe a través del arte rioplatense.

- Específicos:

Investigar la vida y la obra del pintor uruguayo Pedro Figari y del cantante Rubén Rada;

Seleccionar información de los artistas en sitios de internet;

Comprender el valor del candombe en la cultura uruguaya;

Aprender/practicar el género carta personal.

Contenidos:

- Comunicativos:

Expresar opinión, describir imágenes pictóricas, compartir informaciones sobre la cultura, género carta personal.

- Culturales:

Género candombe; vida y obra del pintor Pedro Figari; vida y obra del cantante Rubén Rada; arte rioplatense.

- Léxico:

Colores, formas, características personales, características estéticas.

Público al que se destina:

Esta propuesta se destina a estudiantes del nivel B1, de acuerdo con el Marco común de referencia europeo de las lenguas (MCER), bien como a grupos de noveno año de la enseñanza fundamental brasileña. Sin embargo, puede ser adaptada a otros objetivos, contextos y niveles de enseñanza.

Considerando los puntos explicitados arriba, a continuación, presentamos la unidad didáctica “Arte para Bailar: el candombe de Rada Para Figari”.

Para comenzar...

1. Observa las palabras en recuadro abajo. ¿Las conoces? ¿Qué relación pueden tener? ¿En qué contexto (s) las usarías?

Ritmo	Danza	Pampa	Tradición	Madera
Costumbre	Río de la Plata	Gauchos	Afroamericanos	Esclavitud

¡Ojo! Fíjate en estas palabras, las encontrarás más adelante.

Comenzamos...

1. Lee con mucha atención el escrito que sigue:

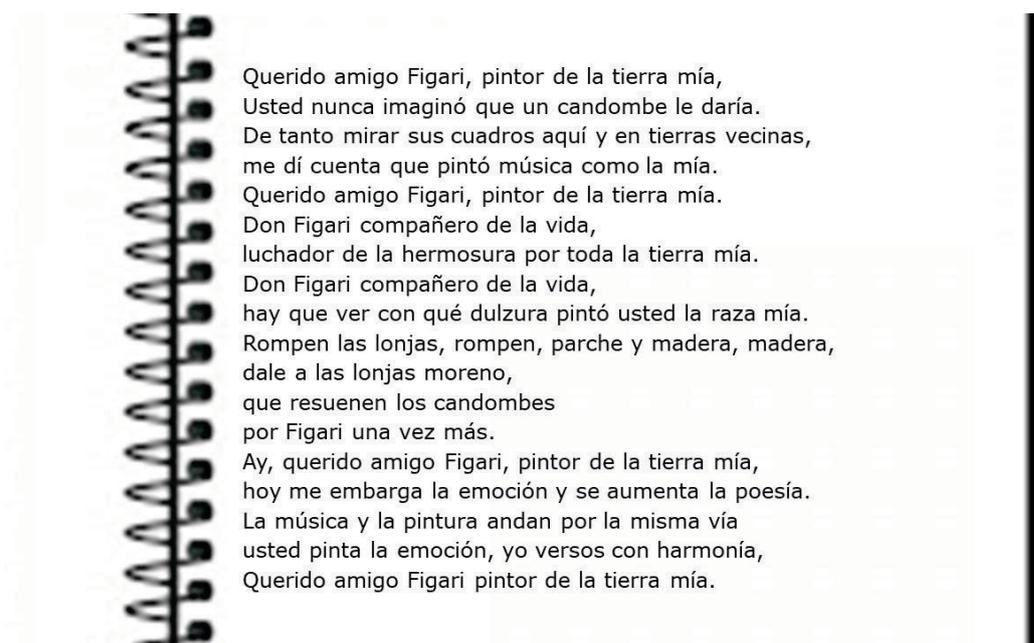


Imagen 2: Candombe para Figari

Fuente: Elaborado por los autores

- ¿De qué trata el escrito?
- ¿A quién se destina?
- ¿Quién lo escribe?
- ¿Quién es Figari?

2. Vuelve a leer el texto, ¿qué cosas podemos inferir sobre Figari a partir de su contenido?

3. Seguramente sueles recurrir a *Google* cuando tienes alguna duda o necesitas buscar información desconocida. ¿Sabes que ese buscador también brinda mucho contenido sobre las artes y la cultura en general?

- a. Entra a <https://artsandculture.google.com/> y echa una mirada.
- b. A continuación, escribe *Pedro Figari* en el buscador. Eso es parte de las obras que vas a encontrar:



Imagen 3: Obras de Pedro Figari

Fuente: Figari

- c. Observa con atención cada obra, pincha sobre las mismas para que puedas ver en detalle cada una. Ahora contesta:
- ¿Qué características tienen?
 - ¿Qué colores predominan?
 - ¿Hay una temática que se repita en las diferentes obras?
 - A partir de las características de las obras, ¿qué período histórico está retratado?
4. Vamos a leer nuevamente el texto para Figari. Busca en los recuadros abajo elementos que aparecen en sus obras.

Marca con una X los elementos que identificaste en las obras de Figari

Querido amigo Figari, pintor de la tierra mía,	Usted nunca imaginó que un candombe le daría.	De tanto mirar sus cuadros aquí y en tierras vecinas,	me dí cuenta que pintó música como la mía.	Querido amigo Figari, pintor de la tierra mía.	Don Figari compañero de la vida,
luchador de la hermosura por toda la tierra mía.	Don Figari compañero de la vida,	hay que ver con qué dulzura pintó usted la raza mía.	Rompen las lonjas, rompen, parche y madera, madera,	dale a las lonjas moreno,	que resuenen los candombes
por Figari una vez más.	Ay, querido amigo Figari, pintor de la tierra mía,	hoy me embarga la emoción y se aumenta la poesía.	La música y la pintura andan por la misma vía	usted pinta la emoción, yo versos con armonía,	Querido amigo Figari pintor de la tierra mía.

Imagen 4: Elementos de las obras de Figari

Fuente: Elaborado por los autores

5. Ahora te contamos que el texto que acabaste de leer es, en realidad, una canción muy conocida del cantautor uruguayo Rubén Rada. Entra a Rada (2016), escucha con atención su ritmo y atrévete a cantar también.



Imagen 5: Candombe para Figari

Fuente: Rada (2016)

- ¿Ya conocías ese ritmo? ¿Sabes cómo se llama?
- ¿Qué te parece el título de la canción? ¿Qué otro nombre le darías?
- Vuelve a escuchar la canción, ¿puedes identificar los instrumentos musicales que la ejecutan?
- El ritmo candombe se ejecuta con tres tambores de distintos tamaños: chico, repique y piano. ¿Qué diferencias habrá entre ellos? Entra a <http://www.candombe.com/spanish.html>, selecciona dos características de cada uno y completa la tabla abajo:

Chico	Repique	Piano
1.	1.	1.
2.	2.	2.

6. Pedro Figari y Rubén Rada son dos importantes artistas uruguayos y referentes en la cultura rioplatense. Ahora que ya conoces algo de ellos, es hora de profundizar un poquito más. Entra a las páginas que se indican abajo, lee con atención la información que se brinda:

Pedro Figari: http://www.candombe.com/html_sp/figari.html

Rubén Rada: <http://www.candombe.com/spanish.html>

¿Crees que Figari y Rada se conocieron?

¿Por qué Rada le dedica una canción a Figari?



Imagen 6: Rada y Figari (1)

Fuente: Elaborado por los autores

7. Ahora ya sabes que Figari retrató en sus obras al universo personal de Rada. Lee los dos textos, retirados del sitio Museo Figari (2019), que se te ofrecen abajo.

Texto 1

Pedro Figari
Candombe
Óleo sobre cartón
40 x 50 cm
En custodia del Museo Figari

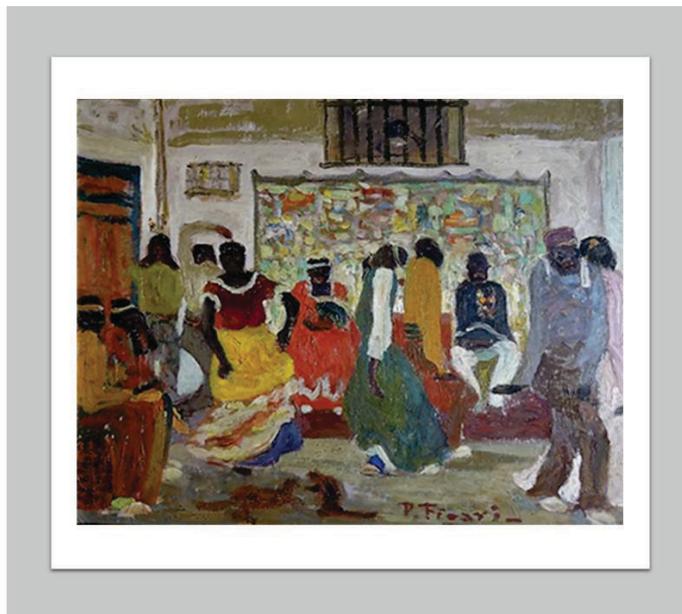


Imagen 7: Candombe

Fuente: Figari (2018)

“El candombe es una práctica y un espacio cultural que surgió y se desarrolló en las ciudades capitales del Río de la Plata, Montevideo y Buenos Aires (...) Es música de tambores, danza, canción y espectáculo musical-teatral del ámbito del carnaval. Es la memoria de los africanos forzados a migrar y esclavizados en el Río de la Plata, cuya cultura fue su único equipaje.” Así comienza por definir el candombe la musicóloga y antropóloga Olga Picún en un ensayo de reciente publicación¹.

Pedro Figari fue uno de los primeros artistas en rescatar estas prácticas culturales y contribuyó fuertemente a su difusión mundial. Pintó cientos de candombes a partir de recuerdos propios y de información que había recibido, ya sea a través de testimonios orales como de lecturas. Este hecho apuntala la autenticidad histórica de sus registros -en las poses, en los instrumentos musicales, en las ceremonias que acompañan la danza-, más allá de la libertad en que desarrolla plásticamente sus motivos: un espíritu de algarabía preside la pintura.

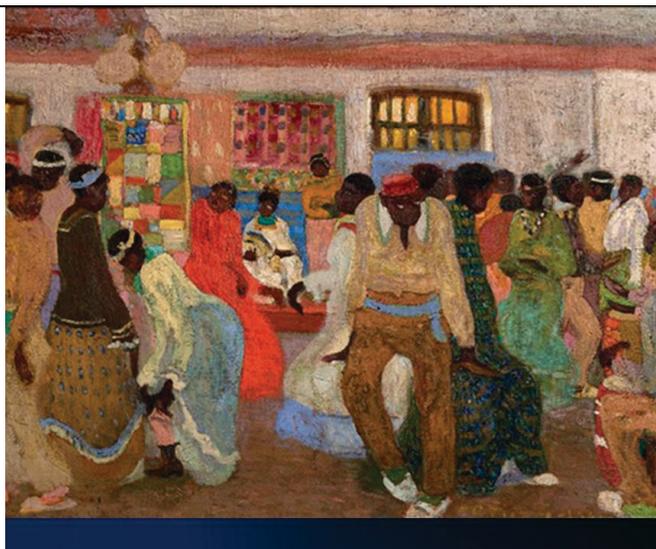
La escena ha sido dispuesta frontalmente, como en un escenario teatral, y ofrece un conjunto de personajes que se entregan a la danza mientras los reyes sentados al fondo presiden la fiesta y otras dos figuras al costado, sentados, tocan el tambor y cantan. La jaula en el margen superior izquierdo y la reja del balcón al centro del cuadro evocan el origen esclavo de la comunidad negra y contrastan con el colorido telón de fondo y los movimientos “sincopados” del baile, que expresan libertad. Dos gatos en el margen inferior parecieran participar del jolgorio. Con su reconocida maestría para el gesto y la pincelada suelta, Figari logra transmitir en este cuadro una atmósfera festiva, de gran dinamismo y energía desatada.

Esta pieza perteneció a Delia Figari de Herrera, hija de don Pedro. Recientemente ha sido cedida en préstamo por un particular para su exhibición por dos años en el Museo Figari.

1. *El candombe y las escenas de Pedro Figari: diálogos entre el pasado y el presente. Pedro Figari: memorias africanas.* MASP - Museo Figari - MNAV, San Pablo, 2018.

Disponibile en: <<https://www.museofigari.gub.uy/innovaportal/v/112435/20/mecweb/en-foco-candombe?contid=10752>>. Acceso el 26 ago.2021.

Texto 2



Pedro Figari
Candombe
 Óleo sobre tela
 56 x 78 cm, 1921

Imagen 8: Candombe

Fuente: Figari (2018)

Se respira musicalidad en esta obra temprana de Pedro Figari. Afirma la musicóloga Olga Picún, en un ensayo de reciente publicación: “El *candombe* es una práctica y un espacio cultural que surgió y se desarrolló en las ciudades capitales del Río de la Plata, Montevideo y Buenos Aires, aunque en ambas tomó caminos diferentes (...) Es música de tambores, danza, canción y espectáculo musical-teatral del ámbito del carnaval. Es la memoria de los africanos forzados a migrar y esclavizados en el Río de la Plata, cuya cultura fue su único equipaje”. * Estos aspectos se ven reflejados en esta tela de Figari, con una imaginación que los revive y resignifica.

La tela fue pintada en Buenos Aires el año en que realizó su primera exposición, cuando el artista tenía sesenta años de edad. Los sonidos casi se pueden adivinar saliendo del cuadro, inducidos por los movimientos que imprime a los bailarines. También podemos intuir el bullicio de una veintena de personajes que se aprietan como en un friso compacto y sinuoso. El artista se demora con parsimonia en el detalle de los coloridos vestidos y las vivas telas que cuelgan al fondo hechas con retazos, introduciendo elementos abstractos en la composición, notas de color que buscan subrayar la musicalidad y los ritmos del baile.

Este cuadro perteneció a la hija mayor de Pedro Figari, María Elena, pasó luego a los fondos del Museo Histórico Nacional y estuvo expuesta en importantes exposiciones, como la reciente “*Pedro Figari: nostalgias africanas*” llevada a cabo a en el Museo de Arte de San Pablo. Hoy forma parte del acervo del Museo Figari y la hemos escogido para celebrar el Día del Patrimonio dedicado a la música uruguaya.

* PINCÚN, Olga. “El candombe y las escenas de Pedro Figari: diálogos entre el pasado y el presente” en *Pedro Figari: nostalgias africanas*, Museu de arte de São Paulo Assis Chateaubriand, San Pablo, 2018. Disponible en: <<https://www.museofigari.gub.uy/innovaportal/v/121655/20/mecweb/candombe?contid=10752>>. Acceso el 26 ago.2021.

8. Sin duda, las dos obras son muy expresivas de la cultura afrouruguaya y afroamericana.

- ¿Qué expresiones de tu propia cultura también presentan los elementos mencionados sobre la obra de Figari?
- ¿Conoces pintores brasileños que también utilicen esos elementos en sus obras?
- ¿Qué ritmos musicales conoces que comparten con el candombe las mismas características?
- ¿Qué ritmos musicales consideras como parte de tu cultura?
- ¿Qué instrumentos musicales identificas como referente cultural en Brasil?
- Habla con tus compañeros, ¿qué ritmo musical es el más representativo de la cultura brasileña en la actualidad?

g. Brasil y Uruguay poseen dimensiones geográficas bastante distintas. Consulta un mapa de Latinoamérica y reflexiona: siendo Brasil un país de dimensiones continentales, ¿es posible que haya unanimidad respecto a ritmos musicales? ¿Puede ser que todos los brasileños se sientan representados por un único ritmo?

9. Abajo te presentamos seis términos clave para la cultura del candombe. Relaciona cada término a su definición correcta.

- () Milongón
- () Cuerda
- () Candombe
- () Morenos
- () Tambor
- () Comparsa

- a. Es el nombre que se le da a la familia formada por los tres tambores del candombe: piano, chico, y repique. Como mínimo, una cuerda consiste de tres personas, cada una tocando uno de los tres
- b. Estilo musical rítmico Afrouuguayo, basado en tres tambores: piano, chico y repique.
- c. Grupo que interpreta candombes durante el carnaval Montevideano.
- d. Término cordial para personas negras en Uruguay.
- e. Un candombe algo más lento.

10. Ahora entra a <http://www.candombe.com/spanish.html> y verifica tus respuestas.

Para terminar...

1. En el recorrido por parte de la vida y obra de Figari y Rada vimos que ellos no vivieron en la misma época. O sea, no se conocieron, razón por la cual decimos que el homenaje que le hace Rada a Figari es póstumo. Pero bueno, sigamos ejerciendo nuestra creatividad.

Si Figari tuviera la oportunidad de agradecerle a Rada el homenaje que recibió, ¿qué crees que le diría?, ¿qué piensas que escribiría?



Imagen 9: Rada y Figari (2)

Fuente: Elaborado por los autores

2. ¿Qué género utilizas para comunicarte con tu familia y con tus amigos? Seguramente lo haces a través de aplicaciones de mensajes, como *WhatsApp*, u otras redes, como *Instagram*, *Facebook*, etc. ¿no es cierto? Sin embargo, hay un género cada vez menos utilizado en la actualidad, pero que sigue teniendo su importancia: la carta personal. Y, seguramente, sería la utilizada por Figari para contestarle a Rada.

Ahora bien, ¿sabes qué características tiene ese género? ¿Has escrito o recibido una carta alguna vez?

La página del Centro Virtual Cervantes ofrece contenido que te auxiliará en tus producciones escritas (CENTRO VIRTUAL CERVANTES, s/d):

3. Visítala y apunta lo que dice sobre el género carta personal. Luego, ¡manos a la obra!

4. A lo largo de las actividades de esta unidad realizamos un recorrido sobre la cultura afrouruguaya a partir de la pintura y la música, manifestaciones artísticas que, según Rada en la letra de *Candombe para Figari*, “andan por la misma vía”. Seguramente, la experiencia contribuyó para que ampliaras tus conocimientos sobre el país vecino y sobre nuestra propia cultura. Habrás entendido que, con Uruguay, compartimos muchas características fundamentales a nuestra identidad nacional, especialmente el legado de nuestros antepasados afrodescendientes. Deseamos que sigas reflexionando sobre el tema y sugerimos que incursiones en otras canciones y manifestaciones artísticas de nuestra Latinoamérica. Para finalizar, apunta 5 cosas que aprendiste a lo largo de esta unidad didáctica.



5 cosas que aprendí en esta unidad →

-
-
-
-

Imagen 10: Rada y Figari (3)

Fuente: imagen elaborada por los autores

4 CONSIDERACIONES FINALES

Diferentemente de las expresiones artísticas que se presentan a los alumnos en las clases de idiomas, a lo largo de la unidad didáctica "Arte para Bailar: el candombe de Rada para Figari" exploramos el arte y la cultura que se consideran periféricos y marginales, estableciendo un diálogo con nuestra cultura y nuestras experiencias. Los arreglos del candombe uruguayo se desarrollan a través de tres tipos de tambores, el piano, el chico y el repique, juntos forman la cuerda.

Así como algunos ritmos brasileños, el candombe, a través de sus tambores, celebra la memoria de los negros que fueron obligados a venir a América como esclavos. Como forma de resistencia, la danza y la música estuvieron siempre presentes en sus manifestaciones culturales, ya sea en las senzalas o en los quilombos. Por lo tanto, además de conocer el candombe a través del arte de río-platense, podemos trabajar con la historia, la geografía y otros conocimientos relacionados con el contexto cultural e histórico en cuestión.

La unidad didáctica presentada se dividió en tres momentos: el primero, precalentamiento y acercamiento, en el que abordamos la propuesta, desarrollando la competencia léxica para las siguientes tareas; el segundo, nos centramos en diferentes habilidades comunicativas, de comprensión -audición y lectura- y de expresión -oralidad y escritura-; el tercer momento, lo finalizamos con una actividad de escritura. Anclados en un movimiento decolonial, creemos que el desarrollo de las actividades más allá de los contenidos comunicativos, culturales y léxicos, nos permite repensar los modelos y materiales que hemos encontrado a lo largo de nuestra trayectoria docente. Por último, destacamos la importancia de añadir en las escuelas, cada vez más, las culturas

afroamericanas y otras culturas invisibles, como una forma de reconocernos y reconocer al otro, una relación intercultural que, según Walsh (2010), presupone la promoción de valores, actitudes, prácticas, conocimientos y respeto.

REFERENCIAS

CENTRO VIRTUAL CERVANTES. Géneros discursivos y productos textuales: inventario B1-B2. S/D. *Biblioteca del profesor*. Disponible em: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/niveles/07_generos_discursivos_inventario_b1-b2.htm. Acceso em: 25 jul. 2022.

DOMINGO, L. C. *Letramento Intercultural: a formação de mediadores interculturais nos Cursos de Letras*. 2015. 206f. Tese (Doutorado) – Programa de Pós-Graduação em Letras, Universidade Católica de Pelotas, Pelotas, 2015.

FIGARI, P. Memorias Africanas. *Museo Figari*. 2018. Disponible em: <https://www.museofigari.gub.uy/innovaportal/v/112435/20/mecweb/en-foco-candombe?contid=10752>. Acceso em: 28 jul. 2022.

FIGARI, P. Nostalgias Africanas. *Museo Figari*. 2018. 28 jul. 2022. Disponible em: <https://www.museofigari.gub.uy/innovaportal/v/121655/20/mecweb/candombe?contid=10752>. Acceso em: 28 jul. 2022.

FIGARI, P. Exposição Online. *Art And Culture*. S/D. Disponible em: <https://artsandculture.google.com/search?q=pedro%20figari%2F>. Acceso em: 01 ago. 2022.

GARCÍA, J. T. *Universalismo Constructivo*. Buenos Aires: Poseidón, 1941.

MALDONADO-TORRES, N. Sobre la colonialidad del ser: contribuciones al desarrollo de un concepto. In: CASTRO-GÓMEZ, S.; GROSGOUEL, R. (comp.) *El giro decolonial: reflexiones para una diversidad epistémica más allá del capitalismo global*. Bogotá: Siglo del Hombre Editores; Universidad Central, Instituto de Estudios Sociales Contemporáneos y Pontificia Universidad Javeriana, Instituto Pensar, 2007. p.127-167.

QUIJANO, A. Colonialidad del poder, eurocentrismo y América Latina. In: LANDER, E. (org.) *La colonialidad del saber: eurocentrismo y Ciencias Sociales. Perspectivas Latinoamericanas*. Buenos Aires: CLACSO, 2000, p. 122-151.

RADA, R. Candomblé para Figari. *Canal de Youtube de Ruben Rada*. 2016. Disponible em: <https://www.youtube.com/watch?v=2X-GfQEnRnY>. Acceso em: 2 ago. 2022.

SERRANI, S. *Discurso e leitura na aula de língua*. Currículo, leitura, escrita. Campinas: Pontes, 2005.

WALSH, C. Interculturalidad crítica y educación intercultural. In: WALSH, C.; VIAÑA, J.; TAPIA, L. *Construyendo Interculturalidad Crítica*. Instituto Internacional de Integración del Convenio Andrés Bello. Bolivia, 2010, p. 75-96.

WALSH, C. *Interculturalidad, estado, sociedad: luchas (de) coloniales de nuestra época*. Quito: Universidad Andina Simón Bolívar, Ed. Abya-Yala, 2009.



Recebido em 01/09/2021. Aceito em 05/03/2022.